

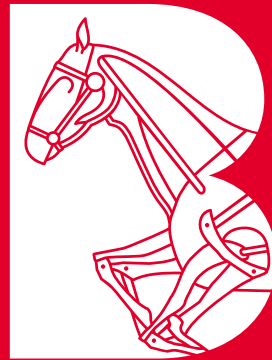
北京  
设计周  
BEIJING  
DESIGN  
WEEK

BARCELONA  
GUEST  
CITY  
INSPIRES

巴塞罗那  
主宾城市

9.28  
10.3

2014



Barcelona  
in Beijing  
巴塞罗那在北京

# PROGRAMA GENERAL



# Barcelona, ciutat convidada a la BEIJING DESIGN WEEK

Del 26 de setembre al 3 d'octubre de 2014

## 1. INTRODUCCIÓ

### 2. BARCELONA AL 751 D-Park

- 2.1. El pavelló de Barcelona al 79 Tank
- 2.2. Exposició '*Barcelona, a future inspired by design*'
- 2.3. Projecte BB Make, de l'Institut d'Arquitectura Avançada de Catalunya
- 2.4. Conferències, diàlegs i altres activitats
- 2.5. Festa d'inauguració de Barcelona com a Ciutat Convidada

### 3. BARCELONA AL DISTRICTE DEL DASHILAR

- 3.1. Allioli
- 3.2. Casa de Barcelona
- 3.3. Meet the Twin, el disseny post-digital a Barcelona i Beijing
- 3.4. Exposicions d'arquitectura

### 4. EL CAVALL DE BARCELONA

### 5. ALTRES ACTIVITATS I ACCIONS A LA CIUTAT

- 5.1. Participació de Barcelona a la programació de conferències de la BJDW
- 5.2. Exposició '*Xi'an-Barcelona-Beijing: Papers roads, rivers of ink*'
- 5.3. Missió empresarial del sector de disseny
- 5.4. Altres actes de caràcter econòmic
- 5.5. Activitats al Restaurant Migas

### 6. PREMSA

### 7. CRÈDITS



## 1. INTRODUCCIÓ

Beijing, reconeguda per la UNESCO com una de capitals internacionals del disseny, acull cada any la **Beijing Design Week (BJDW)**. Amb prop de 5 milions de visitants i un volum de negoci de 6,58 bilions de CNY (dades del 2013) la BJDW, una iniciativa dels ministeris d'Educació, Ciència, Tecnologia i Cultura de la República Popular de la Xina i l'Ajuntament de Beijing amb la col·laboració del grup de Desenvolupament Cultural, és un dels esdeveniments més importants d'Àsia en matèria de disseny, arquitectura i urbanisme.

Cada any una ciutat és convidada a participar a la BJDW. **Barcelona, que de la mà de l'Institut Ramon Llull ja havia participat en edicions anteriors, és la Ciutat Convidada aquest 2014, recollint el testimoni de Londres (2011), Milà (2012) i Amsterdam (2013)**. Amb una llarga tradició en el món del disseny, nombroses empreses consolidades, escoles, entitats i una extensa comunitat de talent local i estranger, Barcelona és una de les capitals de major prestigi internacional en l'àmbit de la creativitat, el disseny i la innovació.

Amb motiu de la participació de Barcelona com a Ciutat Convidada a la BJDW, l'Institut Ramon Llull presenta un ampli programa d'activitats que inclou des d'exposicions fins a conferències passant per col·laboracions amb els centres locals de disseny i la visita d'una delegació empresarial del sector. **Un pavelló de 3.500 m<sup>2</sup> a l'edifici del 79 Tank** –al Districte 751, una antiga zona industrial reconvertida en un dels pols de la cultura, la creativitat, el disseny i l'oci a Beijing– acull una gran exposició que explica els objectes, les institucions, els equipaments i els professionals que fan de Barcelona una gran capital de la cultura, el disseny i l'arquitectura. Al 79 Tank també tenen lloc **activitats participatives, conferències i trobades empresarials**, i al **Districte del Dashilar**, un dels barris més antics i cèntrics de la ciutat, es presenten exposicions i activitats pensades per estimular la participació de veïns i visitants.

El programa de la Ciutat Convidada és un ambiciós projecte organitzat per l'Institut Ramon Llull en col·laboració amb l'Institut de Cultura, l'Àrea de Promoció Econòmica i l'Àrea d'Hàbitat Urbà de l'Ajuntament de Barcelona. Compta, a més, amb el suport i la col·laboració d'institucions, entitats, empreses i persones de la ciutat, i amb el patrocini d'Air China.



## 2. BARCELONA AL 751 D-PARK

### No. 4 Jiuxianqiao Road, Chaoyang District, Beijing

El 751 D-PARK, a tocar del més conegut Districte 798, és una antiga zona industrial de Beijing amb diversos equipaments, galeries i altres ofertes d'oci. Durant la BJDW aquests districtes són dos dels principals escenaris que atrauen més quantitat de visitants.

### 2.1. El pavelló de Barcelona al 79 Tank

**28 de setembre - 3 d'octubre (27 de setembre, inauguració oficial)**

Amb més de 3.500m<sup>2</sup> i prop de 16m d'alçada, el 79 Tank, abans dipòsit de gas i avui un dels edificis més emblemàtics del districte, és la seu de les Ciutats Convidades a la BJDW. Es presenta una exposició de gran format sobre Barcelona que acull una instal·lació audiovisual amb quatre pantalles gegants sobre la ciutat, així com activitats relacionades amb el disseny i l'arquitectura. A banda, el pavelló acull un auditori per a 100 persones, un espai de documentació i dues zones dedicades a la recepció i descans dels visitants. A la gran plaça d'accés al pavelló s'hi pot veure el Cavall de Barcelona.

### 2.2. Exposició '*Barcelona, a future inspired by design*'

*Barcelona, a future inspired by design* presenta la ciutat com un complet ecosistema de disseny i creativitat: des de l'arquitectura fins al disseny gràfic, des del disseny de mobiliari fins a moda, des del disseny industrial fins a la tecnologia aplicada al disseny.

Els continguts d'aquesta exposició són fruit de la col·laboració entre Exitdesign, Barcelona Centre de Disseny (BCD), el Museu del Disseny de Barcelona i el propi Ajuntament de Barcelona a través de les seves àrees d'Hàbitat Urbà i de Promoció Econòmica de l'Ajuntament de Barcelona i de l'Institut de Cultura de Barcelona. El disseny expositiu ha anat a càrrec d'Exitdesign.

L'exposició la integren quatre espectaculars pantalles de 100m<sup>2</sup> cadascuna i més d'un centenar de peanyes que donen forma a un bosc de continguts que, amb una disposició ortogonal, remet al traçat urbà de la ciutat. Les imatges d'alta resolució de Barcelona dialoguen amb una tria de productes, béns i serveis concebuts, pensats i dissenyats a la capital catalana, que apareix en el 'Survey on Barcelona City Brand' com la quarta ciutat més creativa del món (BCD, octubre 2013). L'exposició, un aparador del talent, la creativitat i el teixit empresarial de Barcelona, s'estructura al voltant de catorze categories:

- **Estratègia BCN:** Inclusive city, City made of community & public spaces,



Productive city,

Self sufficient city, Smart & innovation city.

- **Institucional + formació:** Escoles d'Arquitectura, Escoles de Disseny, Design HUB, Fundació Mies Van der Rohe.
- **Objectes:** Bicycle rack Key (Santa & Cole), Cooking silicone case (Lekué), Cooking/grill silicone case (Lekué), Squeezer Citrus Spray (Lekué), Sink & W.C. 'W+W' (Roca), Electric moto 'Volta BCN' (Volta), Rug 'Collage' (Nani Marquina), Street Lamp 'Deneb' (AD Lighting), Switch 'Detail 82' (Simon), Tinny boxes 'Torrembolesca', Lamp 'Alta Costura', Chair 'Gardenias Indoor', Puzzle 'El nan casteller', Aqua Jar (Rocambolesc), Stool 'Flod', Chair + Sofa 'Palet', Barbecue suitcase 'Mon Oncle', Helmet for strabismus, Lamp 'Siso', Shopping trolley 'We go', Bicycle 'Monty M5', Blanket Plaid Jazz, Vase and candelholder 'Pussel', Sport shoes Munich, Glasses internacional, Travel bags for motorcycles SH39-SH36, Wallpaper, Consoles Passing.
- **Clàssics del Disseny:** Sotrilleres-Marquina, Impala-Milà, Lampara TMC, Citromatic-Lluelles, Cadira Batlló-Gaudí, Cadira BKF-Bonet, Campana Diàfana-Tusquets, Cadira/banc Calvet, Torxa Olímpica-Andre Ricard, Pedro Rodriguez, Toni Miró, Pla Narbona, Enric Satué, Daniel Giralt Miracle, Enric Huguet.
- **Disseny Gràfic:** Microexposicions sobre Identitat (ESIETE, Eina, Palau de la Música, Gild International, Rocambolesc, Hemoció, Carrer Carnisseria, Gent 3.0, AGI Open 2011, Packaging, Cartelleria, Editorial, Tipografia), Editorial (The Diary of Blanc, The Waiting Game, Latent Latent, Ángela Palacios, Folch Studio 2013, Tiger Magazine 4, AGI Modular, Vegetables from Italy, Tardor Art 2010), Cartelleria (La Patente, Cartell Blanc, Ferran Adrià i el Bulli, Rec&Play, Nitsa Poster, Parkinson's), Packaging (Altavins, 8 inches, Querida Carmen, Tónica Schweppes, Sandro Desil Pasta, Vi novell), Tipografia (Falado, Premis Nacionals 2011, Hàbitats i contra Hàbitats), Gràfica de l'entorn (BruumRuum!, Rocambolesc, Cartelleria Bar Lobo, Hàbitats i contra Hàbitats)
- **Interiorisme:** Microexposicions Restauració Giardinetto (Llamazares Pomés), Entremurs House (RCR), Custo Shop (Dear design), Rocambolesc Ice Cream (Sandra Tarruella), Transversal Expresion (Sussana Cots), Gastronium (Rifé), I+Drink (Merche Alcalà), Species Evolution for Roca (Martín Azúa), Miramiralls (Dani Freixes), Three Kings Warehouse (Xevi Bayona), Wild furniture (Rene Muller).
- **Disseny Industrial - Mobiliari Urbà:** Microexposicions sobre Panot Barcelona, Contenidors brossa, Smarquesina, Cubicul TIC'S, Fanal intel.ligent, Fanal Eixample, Gual Barcelona, Nou Semàfor.



- **Mobile APPS:** Selecció de 10 apps seleccionades pel Mobile World Congress.
- **Arquitectura:** Museu Blau (Herzog), Maremagnum (Viaplana+Piñon), Gas Natural (Miralles), Biblioteca / Casal Sant Antoni (RCR), Institut Francès (Coderch), Escola Thau (MBM), Pavelló Poliesportiu (Bach i Mora), Palau St Jordi (Isozaki), Hotel Arts (SOM), Servei Meteorologia (Siza), Vila Olímpica Apartments (Torres i Mtnez Lapeña), Hotel Plaza (Garcés i Soria), Illa Diagonal (Moneo i Solà Morales), Auditori (Moneo), CCCB (Viaplana i Piñon), Macba (Meier), Habitatges Carme 55 (Llinàs), MediaComplex 22@ (Ferrater), UPF Ca l'Aranyó (Benedito i Valls), MediaTIC (Ruiz Geli), Can Framis Museum (Badia), Hotel Omm (Capella), Hotel Melià (Perrault), Torre Agbar (Nouvel), Col·legi d'Economistes (Roldan + Berengue), Almogàvers 215-229 (Moragas, Itarte and Mercader), DHUB Design Museum (MBM), Torre Telefònica (Massip), Passeig d'Urrutia Apartments (Callís i Wortham), Can Travi Senior Housing (Serrat, Egea i García), Plaça Folch i Torres Apartments (Bru), Mercat Santa Caterina (EMBT), Biblioteca Jaume Fuster, a la Plaça Lesseps (Llinàs), Edifici CMT (Batlle & Roig), El Mercat Nous Encants (b720), Torre Puig (Moneo-GCA).
- **Projectes urbanístics:** Glòries, Sagrera, Montjuic / Morrot, Diagonal Nord, Bkey, Nou espai FCB
- **Festivals:** BCN Design Week, FADFest, Sonar, Primavera Sound, OFFF, Loop, 080 Barcelona Fashion.
- **Xarxa Cultural:** Museu Picasso, Fundació Miro, Fundació Tàpies, MACBA, MNAC, Museu del Disseny, CCCB, Pavelló de Barcelona Mies Van der Rohe, La Mercè.
- **Modernisme:** Parc Güell, Sagrada Família, Hospital de Sant Pau, La Pedrera, Casa Batlló.
- **Projectes singulars:** Mobile World Capital, Horts Urbans, Pla Cerdà i Recuperació de les illes de l'Eixample, ElBulli 1846 i ElBulli DNA Challenge Project.

### 2.3. Projecte 'BB Make' de l'Institut d'Arquitectura Avançada de Catalunya

El projecte **BB Make** té com a objectiu permetre a visitants i estudiants d'escoles de disseny (Tongji University, Tsinghua University i CAFA - Chinese Academy of Fine Arts) entrar en contacte amb les noves tècniques de fabricació digital. Els visitants del pavelló poden participar en la creació d'una gran estructura feta a partir de petits elements i plasmada amb impressió 3D i làser. Els investigadors de l'IAAC protagonitzen diferents tallers centrats en el diàleg: les noves eines de disseny paramètric i fabricació digital per una banda, i les tècniques tradicionals i



multiculturals de l'altra. El resultat serà una estructura col·laborativa de 6m x 6m implantada utilitzant bambú i articulacions fabricades digitalment.

**1 d'octubre**, de 15.00h a 17.00h: presentació de la instal·lació

**23 de setembre.** Introducció a les eines digitals i l'escriptura generativa : Grasshopper + Rhino

**24 de setembre.** Introducció a la fabricació digital: Impressió 3D + tall per làser

**25 de setembre.** Disseny paramètric: estructura i articulacions

**26 i 27 de setembre.** Fabricació i implantació: Estructura i articulacions

Lloc: Universitat per determinar

## 2.4. Conferències, diàlegs i altres activitats

<b>28 de setembre</b>
-----------------------

### DIÀLEGS CASA ÀSIA

---

**'Beijing - Barcelona Dialogues':** iniciatives emprenedores en un entorn global (co-organitzat amb Casa Àsia de Barcelona)

Representants del sector de les indústries culturals catalanes i xineses debaten sobre el potencial de Barcelona i Beijing en matèria d'innovació, disseny i emprenedoria. El programa s'articula al voltant de dos diàlegs sobre les noves aplicacions per a tecnologies mòbils i les marques globals de la ciutat de Barcelona.

**09.30h** - Benvinguda a càrrec de **Ramón M<sup>a</sup> Moreno**, director general de Casa Àsia

**09.45h** - Primer diàleg: *'Aplicacions per a tecnologies mòbils'*. Amb **Jordi Majó**, director de Biz Development del Mobile World Capital; **Xavier Carrillo**, CEO de Digital Legends; i **Martin Ma**, vicepresident d'Inversió i Estratègia de Renren. Moderat per **Luis Galán**, CEO de 2Open

**10.30h** - Segon diàleg: 'Marques globals de la ciutat de Barcelona i la seva presència a la Xina'. Amb **Gil Serra**, General Manager, Freixenet (Shanghai) International Trading Co; **Joan Cornella**, director general, Cola Cao Food (Tianjin) Co. (tbc); **Xavier Asensi**, Managing Director d'Àsia Pacífic HQ del FC Barcelona; i **Angelina He**, Development Manager de Weibo. Moderat per **Manu Monasterio**, president del China Marketing Center, Club Marketing de Barcelona.

**11.15h** Acte de cloenda a càrrec de **Sònia Recasens**, segona tinent d'Alcalde de l'Ajuntament de Barcelona



## **TROBADA DE TOUOPERADORS AMB AIRCHINA, ORGANITZADA PER TURISME BARCELONA**

---

**Turisme de Barcelona**, conjuntament amb l'**Agència Catalana de Turisme**, organitza un acte adreçat a una trentena de touoperadors xinesos per promocionar Barcelona com a destinació turística a Beijing.

12.30h - 13h: **Barcelona a la BJDW i Barcelona com a destí turístic**. A càrrec de **Jordi William Carnes**, Agència Catalana de Turisme i un representant d'**Air China**.

13h - 14h: Còctel-networking: '**Menú Barcelona**', dissenyat pel Restaurant Migas de Beijing. Cal invitació per assistir a l'acte i posterior còctel.

## **PRESENTACIÓ DEL CONCURS JUMP THE GAP ORGANITZAT PER ROCA**

---

**Jump The Gap** és un concurs internacional, promogut per Roca amb la col·laboració de BCD Barcelona Centre de Disseny, pensat per donar a les noves generacions de dissenyadors i arquitectes l'oportunitat de dissenyar solucions sostenibles i innovadores en l'àmbit del bany. En aquesta 6a edició, Roca ha involucrat la We are Water Foundation, atorgant un premi especial a la sostenibilitat.

16.00h - 17.30h: Presentació del concurs i intervenció del president del jurat, l'arquitecte **Ma Yansong**, director fundador de MAD Architects.

<b>29 de setembre</b>
-----------------------

## **CONFERÈNCIA SOBRE GAUDÍ I EL MODERNISME**

---

11h - 12.30h: Conferència monogràfica sobre Gaudí i el Modernisme a càrrec de **Ricard Mas**, crític d'art, investigador i comissari d'exposicions, que permetrà apropar aquest moviment cultural europeu a partir de la figura del genial arquitecte català **Antoni Gaudí**.

**Entrada per invitació d'Air China**





## **EL BULLI DNA CHALLENGE & EL BULLI 1846 - ELISAVA BCN SCHOOL OF ENGINEERING**

---

L'escola Superior de Disseny i Enginyeria de Barcelona Elisava i la fundació El Bulli presentaran un taller experimental que convida estudiants de disseny a reinventar el món del Bulli i a imaginar nous escenaris de creativitat, gastronomia i d'interacció online.

15.00h - 16.00h: Taller

16.30h - Projectió del documental *'El Bulli: L'últim vals'* (2011)

**30 de setembre**

### **PROJECTE NATURAL MACHINES**

---

10:00h - 12:00h: Presentació del projecte d'impressió de pasta culinària amb una impressora 3D

16.30h: Projectió del documental: *'El Somni'* (*The Dream*), Franc Aleu (VO subtitulada en xinès mandarí, 2014)

**1 d'octubre**

### **PRESENTACIÓ DEL PROJECTE BBMAKE DE L'INSTITUT D'ARQUITECTURA AVANÇADA DE CATALUNYA**

---

15.00h - 17.00h: Presentació de la instal·lació resultant dels tallers a càrrec d'Arete Markopoulou, directora de l'acadèmica de l'IAAC, amb la col·laboració de les universitats xineses implicades.



2 d'octubre

## CONFERÈNCIA SOBRE GAUDÍ I EL MODERNISME

---

11h - 12.30h: Conferència monogràfica sobre Gaudí i el Modernisme a càrrec de Ricard Mas, crític d'art, investigador i comissari d'exposicions, que permetrà apropar aquest moviment cultural europeu a partir de la figura del genial arquitecte català Antoni Gaudí.

## 2.5. Inauguració del Pavelló de Barcelona com a Ciutat Convidada

27 de setembre

18h - 18.45h: **Presentació i roda de premsa** - BGC a la BJDW

19h: Inauguració

19h - 19.10h: **Benvinguda del Cavall de Barcelona**

19.15h - 19.45h: **Benvinguda Institucional**

19.45h - 20h: Inauguració de l'exposició '**Barcelona, a future inspired by design**'

20h - 21h: **Sopar-degustació 'Menú Barcelona'**, a càrrec del Restaurant Migas

21h: **Espectacle El Cavall de Barcelona**

## 3. BARCELONA AL DISTRICTE DEL DASHILAR

La creació més alternativa de Barcelona es mostrarà al districte del **Dashilar**, un barri tradicional de hutongs prop de la plaça de Tiananmen. El Dashilar és un dels districtes més antics de Beijing i una de les àrees amb més personalitat i en contínua transformació. Les intervencions al Dashilar són un projecte comissariat per Gerard Altaió, dissenyador català resident a Beijing, amb la col·laboració d'Oscar Guayabero. Aquest programa té com a objectiu establir un intercanvi i un diàleg creatiu amb la comunitat local. El programa de Dashilar inclou tres projectes: Casa de Barcelona, Allioli i Meet the Twin. Tots els projectes al Dashilar estan classificats a partir de tres etiquetes: **Made in BCN** (centrats en el llegat de la ciutat), **BCN in progress** (il·lustren què està passant actualment) i **Cooking the future** (mostren la ciutat com a laboratori de noves idees).



### 3.1. Allioli

**Allioli** consisteix en la presentació de projectes que, explorant les fronteres entre el disseny i altres disciplines, tenen lloc al barri i involucren la comunitat. Aquests projectes han estat escollits per oferir oportunitats de col·laboració a llarg termini i per utilitzar i crear espais públics.

#### **TELENOIKA - MAPPING #Cooking the Future**

Amb un llenguatge de disseny aplicat a l'audiovisual, les obres del col·lectiu Telenoika exploren la relació entre l'arquitectura i la tecnologia. *Mapping* és una 'performance' que mostra la confluència entre les identitats urbanes i els bagatges culturals de Barcelona i Beijing.

[www.telenoika.net](http://www.telenoika.net)

Del 25 de setembre al 3 d'octubre, cada dia a les 20h i a les 20.30h

Lloc: Guanying Si (Dazhalan Xijie)

#### **RE:FARM THE CITY - URBAN FARMING #Cooking the future**

Re: Farm the City vol donar eines que facilitin la construcció de granges urbanes d'agricultura sostenible, tot estimulant el consum de productes produïts localment. A Beijing es construirà un hort obert a la comunitat i hi haurà tallers sobre adob, cicles de l'aigua i sembrat. Amb les tècniques i els mètodes que respecten el medi ambient, Re: farm the City promou l'agricultura sostenible, la ciència, la biodiversitat vegetal i l'ús de receptes de cuina locals, aportant tradicions rurals i saviesa a la ciutat, treballant cap a una societat més equilibrada, és a dir, més educada, més rica, saludable, i en definitiva, més sostenible.

[www.refarmthecity.org](http://www.refarmthecity.org)

Del 25 de setembre al 3 d'octubre, de 10h a 20h

Lloc: Tan'er Hutong 23

#### **BESTIARIO + FERRAN ADRIÀ - MAP OF CULINARY PROCESS #BCN in progress**

Comissariat per Ferran Adrià i Bestiario, *Map of Culinary Process* és un espai que explora des de les bases antropològiques de la cuina a la deconstrucció del menjar, traduint la història, les tècniques i els processos de la cuina en elements plàstics i gràfics.

Del 25 de setembre al 3 d'octubre, de 10h a 20h

Lloc: Yangmeizhu, 97



### **OBJECTUAL MAGAZINES #BCN in progress**

Les revistes objectuals poden ser vistes com el punt més evident on l'art i el disseny es mesclen formant una sola obra. Part exposició, part biblioteca, aquest projecte presenta exemplars d'aquestes revistes i edicions rares de Barcelona: 'Cave Canis', 'Al Buit', 'Naufraguito', 'La Más Bella', 'Èczema', entre d'altres.

Del 25 de setembre al 3 d'octubre, de 10h a 20h

Lloc: Quanyechang

### **OUTDOOR CINEMA #MadeinBCN**

Cada nit, cinema a la fresca. Amb un programa diferent per cada dia, una selecció de llargmetratges amb un enfocament del cinema relacionat amb el disseny, mostren Barcelona així com la seves transformacions cinematogràfiques i culturals.

Del 23 de setembre al 3 d'octubre, de 21h a 12h

Lloc: West Entrance, Liulichang East Street

**26 de setembre: Mediterranean shots:** 'Acciones en Casa' (David Bestué i Marc Vives, 2006, 31'50"); 'Mediterranean Windows' (José González i Eva Serrats, 2004, 16'); 'Peix de plata' (Mich Micenmacher i Frankie De Leonardis, 2005, 5').

**27 de setembre: Designing Cinema:** Films de Segundo de Chomón amb música en directe.

**28 de setembre: Confusing Cinema:** 'Tira tu reloj al agua' (Eugeni Bonet, 2004, 91').

**29 de setembre: Sonar Cinema:** 'Ancha es Castilla / N'importe quoi' (Sergio Caballero, 2014, 23'); 'Finisterrae' (Sergio Caballero, 2010, 80').

**30 de setembre: Art & Cinema, Grup de Treball:** Selecció de films del grup. Arxiu MACBA.

**1 d'octubre: Painting cinema:** 'Deu dits' (Frederic Amat, 2004, 8'); 'Foc al càntir' (Frederic Amat, 2000, 19'); 'Viaje a la luna' (Frederic Amat, 1998, 19').

**2 d'octubre: Video i Super 8.** Selecció de pel·lícules a càrrec d'Hamaca.

**3 d'octubre: Poecinema**



### **BROSSA#MadeinBCN**

Exposició al carrer de poemes visuals i petita sala de lectura amb els llibres del poeta, dramaturg i artista visual Joan Brossa (Barcelona, 1919-1998).

[www.fundaciojoanbrossa.cat](http://www.fundaciojoanbrossa.cat)

Del 23 de setembre al 3 d'octubre

Lloc: carrers DSL + Sanjing Hutong, 21

### **JESÚS GALDÓN - B&BABEL #Cooking The Future**

Un projecte de realitat augmentada entre el disseny i l'art. En un món globalitzat, la identitat tendeix a desaparèixer, a camuflar-se sota una cultura uniforme. Amb obres originals i imatges d'indrets de les capitals xinesa i catalana, *B&Babel* reflexiona sobre aquest fet a partir de deu intervencions a deu llocs del barri de Dashilar de Beijing, i el barri del Poble Sec de Barcelona.

[www.jesusgaldon.com](http://www.jesusgaldon.com)

Del 23 de setembre al 3 d'octubre, de 10h a 20h

Lloc: Smartphone Screens + Tan'er Hutong, 15

## **3.2. Casa de Barcelona**

La Casa de Barcelona serà ubicada a Sanjing Hutong 2. Disposa de molts ambients i tota l'activitat es referirà directament a la ciutat de Barcelona, més que a artistes particulars. La idea és que la Casa de Barcelona sigui la seu principal de la Ciutat Convidada al Dashilar, funcionant com a punt central per a totes les intervencions al llarg del barri. S'hi desenvoluparan mostres i activitats amb diversos recursos que crearan un espai que permeti al visitant apropiar-se a la ciutat i a la seva personalitat.

Del 23 de setembre al 3 d'octubre, de les 10h a 20h

Exposicions i projectes situats a Sanjing Hutong 21

#### **- Popular Design and Author Design #MadeinBCN**

Exposició que estableix un diàleg entre el disseny català tradicional i el disseny d'autor. Amb les següents obres i autors:

Porró - Coporrón (Azúamoliné)

Mocador farcells - Bossa Catalana (Azúamoliné)

Barretina - Neobarretina (Gerard Moliné)

Pà amb tomàquet (photo) - Spamt (Martí Guixé)

Càntir - Rebotijo (Martín Azúa)

Castellers (photo) - El nan Casteller (Compeixalaigua)



Xarxa taronges - Frutero malla (Curro Claret)  
Setrill clàssic - Setrilleres Marquina (Rafael Marquina)  
Kuaizi - Twin One (Lekué)  
Spanish Ham - Jamón de la crisis (Juli Capella)

**- B from Barcelona #MadeinBCN**

Mostra de com els conceptes visuals han evolucionat amb la ciutat, tot oferint una explicació històrica del disseny i els seus agents principals a Barcelona.

**- BCN Supermarket #MadeinBCN**

Mostra d'alguns dels productes elaborats i dissenyats a Barcelona, alguns d'ells especialment coneguts a la Xina: yoghurt Danone, Chupa-Chups, Cola-Cao, Juanolas, Donut, Anís del Mono, Moritz, paper de fumar.

**- Catalan Republic Posters #MadeinBCN**

Treballs dels il·lustradors i artistes que van treballar pel govern de Catalunya durant els anys de la II República.

**- Present continuous #MadeinBCN**

L'artista Josep Maria Martínez Tamborero contraposa imatges passades i presents d'un mateix lloc de la ciutat.

**-BCN Library #MadeinBCN**

Col·lecció de llibres d'urbanisme, arquitectura i disseny publicats per l'Ajuntament de Barcelona.

**- FAD Library #MadeinBCN**

Col·lecció de llibres publicats pel FAD, primer centre de referència del disseny i l'arquitectura a Catalunya i Espanya.

**- Locus BCN: Oucomballa #MadeinBCN**

Tradició de l'Ou com balla.

**- Locus BCN: Caganers #MadeinBCN**

El caganer, figura clàssica del pessebre.

**- Locus BCN: BCN Postal #MadeinBCN**



LP, creat com una obra d'art per Miralda i Sisa, que compila cançons de diferents artistes que tenen com a tema principal Barcelona.

**- Locus BCN: BCN Beach #MadeinBCN**

Obra de l'artista Andreu Meixide, que explora com fins l'any 1992 el mar va ser un paisatge poc conegut de Barcelona.

**- Locus BCN: BCN pavement #MadeinBCN**

Passeig per la col·lecció de paviments que cobreixen la pell de Barcelona (rajoles de Gaudí, paviment de xocolata, Flor de Barcelona, 4 Rodones).

**- Tourrorism #BCNinProgress**

Diferents artistes reflexionen sobre la frontera entre l'art i el disseny.

**- Urban Action #BCNinProgress**

Espectacle basat en l'arquitectura urbana, l'activisme urbà i els mecanismes col·lectius de construcció de l'espai públic. Amb La col, Straddle, Coda i laac.

**- BCN Creation Makers #Cookingthe future**

Exposició que mostra alguns dels projectes de Fabra i Coats, La Escocesa, Hangar, La central del Circ, Ateneu, Pilar 9 Barris, Nau Ivanow Graner + La seca i Sala Beckett / Obrador, les nou factories d'art que hi ha a Barcelona.

### **3.3. Meet the Twin, el disseny post-digital a Barcelona i Beijing**

Meet the Twin és un projecte entre estudis de Barcelona i Beijing que busca posar les bases d'una relació a llarg termini entre dissenyadors de les dues ciutats; un espai per generar debats, discussions i d'establir un primer contacte per a futures connexions. Comissariat per OFFF Let's Feed The Future, hi participen els estudis Vasava + Ronald Tau, Hey Studio + Nod Young, Marta Cerdà + Cai Peng, Héctor Ayuso + Marula, i Lo Siento + Ruan Qianrui.

Exposició: 23 de setembre al 3 d'octubre, de 10h a 20h.

Workshop: 1 d'octubre, de 13h a 17h

Lloc: Cha'er Hutong, 23

Panel: 30 de setembre

Lloc: UCCA



### 3.4. Exposicions d'arquitectura

Una exposició del projecte de renovació '*Santa Caterina's Market: old town renovation*', de Miralles Tagliabue EMBT i una altra sobre el circuit efímer de l'arquitectura a la ciutat, 'Barcelona Re.Set' de l'Enric Miralles Foundation, dissenyades per Benedetta Tagliabue

Del 26 de setembre al 3 d'octubre

Lloc: Quanyechang, planta baixa / primera planta

## 4. EL CAVALL DE BARCELONA

El2014 és l'any del cavall, un animal molt estimat pels xinesos que duu associats els conceptes de velocitat, poder i resistència i que pronostica un any positiu. El Cavall de Barcelona, creat per Jordà Ferré i Oscar de Paz, de la companyia Antigua i Barbuda, és la icona de Barcelona a la Beijing Design Week. Escultura de ferro mecànica i articulada, lligada tant amb la tradició de rues i cavalcades de Barcelona com amb l'imaginari de l'horòscop xinès, la de Beijing és la seva primera presentació internacional.

El cavall es podrà veure:

Del 21 de setembre al 24 de setembre: Sanlitun Taikooli, Unique Square.

26 de setembre, a les 19.30h: Inauguració oficial de la Beijing Design Week al China Millenium Monument.

27 de setembre, a les 21h: Inauguració del Pavelló de Barcelona al 79 Tank i espectacle itinerant de música i dansa pels carrers del Districte 751.

Del 28 de setembre al 3 d'octubre: Tank 79 (de 10h a 20h), i espectacle itinerant pel Districte 751 (a les 13h i 16h).

## 5. ALTRES ACTIVITATS I ACCIONS A LA CIUTAT

Presència de convidats de Barcelona com a ponents en altres escenaris i programes oficials de la BJDW, com ara el "**New York Times Forum**", "**Smart Cities Forum**", i programa de conferències del "**751 International Design Festival**". En tots aquests marcs de diàleg i d'intercanvi d'idees està previst un paper actiu de les autoritats,





dissenyadors i arquitectes de Barcelona que seran presents a Beijing.

## 5.1. Conferències de la BJDW

### CHINA MILLENNIUM MONUMENT

---

**27 setembre**

9h: **Inauguració del Fòrum de la Beijing Design Week** amb representants de l'**Ajuntament de Barcelona**, la **Generalitat de Catalunya** i la **Beijing Design Week**.

9.55h - 10.15h: Taula rodona - **Barcelona Smart City: Experience sharing**, a càrrec de **Vicent Guallart**, arquitecte i representant de l'Àrea d'Hàbitat i Desenvolupament Urbà de l'Ajuntament de Barcelona.

12hh - 12.20h: New York Times Forum. Participació de **Xavier Trias**, Alcalde de Barcelona

14h: Conferència '*Reusing the city...Smartly!*' a càrrec de l'arquitecta **Benedetta Tagliabue**

### 751 INTERNATIONAL DESIGN FESTIVAL

**B.D. Design**

**FASHION ECO**

---

**1 d'octubre**

14h - 16h: Conferència a càrrec de **Curro Claret**, speaker del Màster Fòrum del programa B.D. Design

**2 d'octubre**

Participació d'alguns estudis de disseny de la missió empresarial de Barcelona en el marc d'aquesta secció del festival:

10h -11.30h: Seminari a càrrec de Verónica Fuerte i Ricardo Jorge, de **Hey Studio**

---



UCCA

---

30 setembre

### **PANEL MEET THE TWIN\_ Post-digital design in Barcelona and Beijing**

El programa Meet the Twin, un dels programes troncal del Dashilar, tindrà també la seva presència al Districte del 751. Es compte amb la participació de diversos estudis, uns de Barcelona i uns de Beijing, que exploren actituds i obres similars, amb l'objectiu de crear les bases d'una relació a llarg termini entre els dissenyadors d'ambdues ciutats. Els estudis i dissenyadors que formen el panel són els següents:

Marta Cerdà - Cai Peng

Hey studio - Nod Young

Vasava vs RONALD

Lo siento vs Two Meet You

Hector Ayuso -Ningning Chou

Horari: 13h a 17h

UCCA, 798 Art District, No. 4 Jiuxianqiao Lu, Chaoyang District, Beijing

### **5.2. Exposició 'Xi'an-Barcelona-Beijing: Paper roads, rivers of ink' de Perico Pastor, a l'Institut Cervantes**

Xi'an-Barcelona-Beijing: "Paper roads, rivers of ink", de l'artista català Perico Pastor. Catalogat com un dels pintors més espectaculars de la seva generació, el seu treball artístic es caracteritza per un estil fresc i intuïtiu, de pinzellada lliure.

24 de setembre 2014 - 22 de febrer de 2015

Inauguració: 24 setembre, 18.30h

**Instituto Cervantes - A No. 1-2, Workers' Stadium South Rd, Chaoyang District, Beijing, San Yu Building**

### **5.3. Missió empresarial del sector del disseny**

Una delegació d'empreses i estudis de disseny de Barcelona viatjaran a Beijing per entrar en contacte amb les empreses i professionals de la Xina. **Dear Design, Estiluz, Play, Shad, Magma Design, Stimulo Design i Workplane Design** viatjaran a Guangzhou (del 18 al 20 de setembre), Shenzhen (dies 22 i 23), i Beijing (del 25 al 28). La missió, que preveu visites i entrevistes amb estudis de disseny industrial, fabricants manufacturers i entitats públiques xineses de diversos sectors, està



coordinada pel Barcelona Centre de Disseny (BCD) i compta amb el suport de d'ACCIÓ i de Barcelona Activa.

#### 5.4. Altres actes de caràcter econòmic

Aprofitant la participació de Barcelona com a Ciutat Convidada a la BJDW, l'Àrea de Promoció Economia de l'Ajuntament ha organitzat també diverses trobades, seminaris i signatura de convenis de col·laboració amb l'objectiu d'establir contactes, promoure el sector empresarial de la ciutat i identificar noves oportunitats de negoci.

#### 25 de setembre

**10h - 13h: Signatura d'un Acord de col·laboració entre la Women's Association of Beijing i Barcelona Activa** que busca impulsar l'intercanvi de bones pràctiques i compartir l'experiència i metodologia de les accions de suport a les dones emprenedores i la creació d'empreses.

Lloc: Dong Chang District, espai per determinar. Cal invitació per assistir a l'acte i posterior dinar de treball.

**14h - 16h: Seminari de negocis. Barcelona, the gateway for investment in Europe**

ESADE Business School i la Guanghai School of Management de la Universitat de Beijing organitzen, conjuntament amb l'Ajuntament de Barcelona, un seminari dirigit a empresaris i directius xinesos interessats en invertir a Barcelona.

**Benvinguda** a càrrec d'un representant de la Guanghai School of Management i el Professor **Josep Franch**, Degà d'ESADE.

**Problemes d'organització per a les companyies en procés de globalització**, a càrrec del Professor Zhixue Zhang, degà adjunt del programa EMBA, Guanghai School of Management.

**Presentació de l'informe: 'Chinese Investment in Europe 2014'**, a càrrec de la professora **Ivana Casaburi**, directora d'ESADE China Europe Club i professora d'ESADE.

**Barcelona, el centre empresarial mediterrani i la porta per a les empreses xineses al Sud d'Europa**, a càrrec de **Sònia Recasens**, Tinent d'Alcalde de l'Ajuntament de Barcelona i responsable de l'Àrea d'Economia, Empresa i Ocupació.



**Cloenda a càrrec del representant de la Guanghai School of Management**  
**Lloc: Guanghai School of Management, Guanghai Building num 1.**  
**Universitat de Beijing**

**26 de setembre**

**9.30h - 10.30h: Signatura d'un Acord de col·laboració entre el Beijing Investment Promotion Bureau (BIPB) i Barcelona Activa**, que busca estimular l'impuls de les relacions empresarials entre les dues ciutats.

**Lloc: Building F, Fu Hua Mansion, No, 8 Chaoyangmen North Ave, Dongcheng District. Cal invitació**

**11.30h - 13.30h: Trobada de l'Alcalde de Barcelona amb el president de l'Industrial and Commercial Bank of China (ICBC) i dinar de treball amb empresaris xinesos clients del banc**, el més gran del món en termes de valor de mercat i dipòsits i únic banc xinès amb una oficina a Barcelona.

**Lloc: ICBC Head Quarters. No.55 FuXingMenNei Street, Xicheng District. Cal invitació.**

**Trobada de l'Alcalde de Barcelona, Xavier Trias, amb el President de Air China**, principal companyia aèria xinesa, que ha inaugurat recentment un vol directe entre Barcelona i Beijing.

**Lloc: China Millennium Monument. Cal invitació**

**27 de setembre**

**9h - 10 h: Trobada empresarial amb la comunitat catalana a Beijing**

**Trobada de l'Alcalde de Barcelona, el Director de l'Institut Ramon Llull i altres representants de les institucions organitzadores de la participació de Barcelona com a Ciutat Convidada a la BJDW, amb directius d'empreses catalanes establertes a la Xina: Appplus, Banc Sabadell, Cola Cao, Gas Natural, Ficosa, Freixenet, La Caixa, Grífols, Mango, Puig, Roca Junyent, Simon, entre d'altres. També hi participaran els membres de la delegació empresarial del sector del disseny en missió comercial, organitzada pel Barcelona Centre de Disseny (BCD), ACCIO, i Barcelona Activa.**

**Lloc: East Beijing Hotel, No. 22 Jiuxianqiao Road, Chaoyang District. Cal invitació**



## 5.5. La Barcelona Gastronòmica a Migas

26 de setembre a 3 d'octubre

Des de la concepció del negoci fins a la decoració i els propis plats, menús, tapes i còctels, el disseny és una part fonamental de Migas, un restaurant de cuina creativa mediterrània establert al barri de Sanlitun. Amb motiu de la participació de Barcelona a la BJDW ha creat especialment el “**Menú Barcelona**” amb la col·laboració de Carles Tejedor, xef del **Migas** i el cuiner català afincat a Hong Kong, **Angel Pascual**.

**Restaurant Migas, Nali Patio 6th Floor, No.81, Sanlitun North Road, Beijing**

## 6. PREMSA

**Prensa de Beijing:** Wu Hwa - Hitang (hwa@hitangandccc.com)

**Prensa de Barcelona:** Gavina Garcia (ggarcia@llull.cat)

## 7. CRÈDITS

### ORGANITZADORS

- **Ajuntament de Barcelona** [www.bcn.cat](http://www.bcn.cat)
- **Institut de Cultura de Barcelona (ICUB)**  
<http://barcelonacultura.bcn.cat/institut-de-cultura>
- **Àrea d'Economia, Empresa i Ocupació:** [barcelonactiva.cat](http://barcelonactiva.cat)
- **Àrea d'Hàbitat Urbà** <http://w110.bcn.cat/portal/site/HabitatUrba>
- **Institut Ramon Llull** [www.llull.cat](http://www.llull.cat)
- **Generalitat de Catalunya:** [www.gencat.cat](http://www.gencat.cat)



#### **PATROCINADOR PRINCIPAL:**

- **Air China** [www.airchina.es](http://www.airchina.es)

#### **ALTRES PATROCINADORS:**

- **Codorniu** [www.codorniu.es](http://www.codorniu.es)
- **Torres** [www.torres.es](http://www.torres.es)

#### **AMB EL SUPORT DE**

- **L'Ambaixada d'Espanya a la República de la Xina**  
[www.exteriores.gob.es/embajadas/pekin](http://www.exteriores.gob.es/embajadas/pekin)

#### **AMB LA COL·LABORACIÓ DE**

- **ACCIÓ** - Competitivitat de l'Empresa de la Generalitat de Catalunya  
<http://accio.gencat.cat/cat/>
- **Barcelona Centre de Disseny** [www.bcd.es](http://www.bcd.es)
- **Casa Àsia** [www.casaasia.es](http://www.casaasia.es)
- **ELISAVA** [www.elisava.net](http://www.elisava.net)
- **FAD:** [www.fad.cat](http://www.fad.cat)
- **ESADE** [www.esade.edu](http://www.esade.edu)
- **Festival OFFF Barcelona** [www.offf.ws](http://www.offf.ws)
- **Institut d'Arquitectura Avançada de Catalunya (IAAC)** [www.iaac.net](http://www.iaac.net)
- **Instituto Cervantes** [www.cervantes.es](http://www.cervantes.es)



- **Museu del Disseny de Barcelona** [www.museudeldisseny.cat](http://www.museudeldisseny.cat)
- **Restaurant Las Migas** [www.migasbj.com](http://www.migasbj.com)
- **Roca** [www.roca.es](http://www.roca.es)
- **Turisme de Barcelona** [www.visitbarcelona.com](http://www.visitbarcelona.com)